

Una profecía para
nuestro tiempo:

Recordar la sabiduría
de la *Humanae vitae*



G. E. M. Anscombe



didaskalos

COLECCIÓN

didaskalos

G. E. M. ANSCOMBE

UNA PROFECÍA PARA
NUESTRO TIEMPO:
RECORDAR
LA SABIDURÍA DE
LA HUMANAE VITAE

A cargo de:
STEPHAN KAMPOWSKI



1.ª edición: septiembre de 2018

© 2018 Discípulos de los Corazones de Jesús y María

Autora: G.E.M. Anscombe

Preparador: S. Kampowsky

Traductora: Ángela Pérez

Derechos de la traducción: Mary Geac

Impreso en España. Printed in Spain

Depósito legal: M-28439-2018

ISBN: 978-84-17185-15-2

Maquetación y portada: M.^a Teresa Millán Fernández

Impresión y encuadernación:

Editorial Didaskalos - Madrid

Queda prohibida, salvo excepción, prevista en la ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra sin contar con la autorización de los titulares de la propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionada puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (arts. 270 y ss. del Código Penal)

*Gracias a la Dra. Mary Geach
por su permiso para traducir
y publicar los ensayos de G.E.M. Anscombe
incluidos en este volumen*

Índice

	<i>Págs.</i>
PREFACIO	11
<i>Stephan Kampowski</i>	
PARTE I. Escritos introductorios	19
I. ELIZABETH ANSCOMBE: RETRATO DE UNA FILÓSOFA CATÓLICA	21
<i>David Albert Jones</i>	
1. Anscombe y Wittgenstein	23
2. Anscombe y C. S. Lewis	25
3. La filosofía moral moderna	26
4. Guerra y asesinato.	29
5. Intención y doble efecto	32
6. Obras	36
7. Excentricidad	37
II. ANSCOMBE Y LA SABIDURÍA DE LA <i>HUMANAE VITAE</i> : UNA PALABRA PROFÉTICA	39
<i>Stephan Kampowski</i>	
1. Dos profetas	39
2. El contexto de la <i>Humanae vitae</i>	46

	<i>Págs.</i>
3. El significado procreativo y unitivo del acto conyugal	53
4. La sexualidad y nuestras relaciones de origen custodiadas por la castidad	62
PARTE II. Los ensayos de Elizabeth Anscombe sobre la Encíclica <i>Humanae vitae</i>	79
III. ANTICONCEPCIÓN Y CASTIDAD <i>G. E. M. Anscombe</i>	81
1. La Iglesia, el mundo y la castidad	81
2. Discusión de la enseñanza histórica que ve en la anticoncepción una ofensa contra la castidad en sentido amplio	89
3. La doctrina de la <i>Humanae vitae</i>	105
4. La virtud de la castidad	117
IV. SOBRE LA <i>HUMANAE VITAE</i> <i>G. E. M. Anscombe</i>	133
V. DISCURSO AL CLERO: SOBRE LA ANTICONCEPCIÓN Y LA PLANIFICACIÓN FAMILIAR NATURAL <i>G. E. M. Anscombe</i>	149
VI. ANTICONCEPCIÓN, CASTIDAD Y VOCACIÓN DEL MATRIMONIO <i>G. E. M. Anscombe</i>	165

Prefacio

«Es preciso redescubrir el mensaje de la Encíclica *Humanae vitae* de Pablo VI, que hace hincapié en la necesidad de respetar la dignidad de la persona en la valoración moral de los métodos de regulación de la natalidad»¹. Con estas palabras, el papa Francisco nos anima a retomar la encíclica profética de Pablo VI y su significado perenne para la dignidad de la persona y la transmisión de la vida humana. Con motivo del cincuenta aniversario del documento, la presente obra quiere responder a esta petición con el convencimiento de que hoy es más actual y relevante que nunca. Para ello, presenta por primera vez en español algunos ensayos que comentan la encíclica escritos por la filósofa inglesa Gertrude Elizabeth Margaret Anscombe.

¹ FRANCISCO, Exhortación apostólica *Amoris laetitia*, 19 de marzo de 2016, n. 82.

Aunque escritas pocos años después de la publicación de la *Humanae vitae*, las reflexiones de Anscombe sobre la encíclica no han perdido nada de su fuerza. Con su aguda inteligencia filosófica, la autora aclara de forma convincente la verdadera apuesta del documento, demostrando cómo el problema de la anticoncepción afecta a toda la propuesta cristiana sobre la vida matrimonial y familiar. El tiempo ha demostrado sus observaciones, y el avance de las últimas décadas les ha dado toda la razón.

Con sus consideraciones, también responde de manera efectiva a las objeciones que se ponían entonces y que se siguen poniendo todavía hoy. Por ejemplo, retomando las ideas básicas de su libro *Intention* de 1957², que ahora es un clásico de la filosofía, distingue los diferentes niveles de intencionalidad presentes en el acto humano. Esto le permite demostrar cómo una pareja que practica la abstinencia periódica y otra que emplea métodos anticonceptivos, teniendo la misma intención de evitar una nueva concepción, sin embargo, eligen diferentes actos cuando se unen en la carne. La intencionalidad próxima de un acto

² G. E. M. ANSCOMBE, *Intention* (Basil Blackwell, Oxford 1957), trad. esp: *Intención* (Paidós, Barcelona 1991).

anticonceptivo es diferente de la de un acto sexual no manipulado, aunque la intención ulterior pueda ser la misma.

Con su ensayo «Modern Moral Philosophy» de 1958³, Anscombe dio un impulso decisivo al redescubrimiento de la ética de las virtudes siguiendo la estela de Aristóteles y de Santo Tomás de Aquino que se dio a partir de la segunda mitad del siglo XX. Así, teniendo bien presente el significado y la importancia de las virtudes, ella, en sus escritos sobre la *Humanae vitae*, logra demostrar muy persuasivamente en qué sentido la cuestión de la anticoncepción toca la virtud de la castidad y con ella la moral sexual cristiana como tal.

Esposa del famoso filósofo inglés Peter Geach y madre de siete hijos, Anscombe comenzó su carrera académica en Cambridge en 1942, donde se convirtió en una de las colaboradoras más cercanas de Ludwig Wittgenstein. Incluso después de mudarse a Oxford, donde enseñó desde 1946 hasta 1970, mantuvo el

³ G. E. M. ANSCOMBE, «Modern Moral Philosophy»: *Philosophy* 33 (1958), 1-19; trad. es: «La filosofía moral moderna» en *La filosofía analítica y la espiritualidad del hombre* (EUNSA, Navarra 2005).

contacto con su maestro. Antes de morir en 1951, Wittgenstein la nombró albacea de su obra póstuma, junto con otras dos personalidades. Desde entonces comenzó a editar y traducir las obras del filósofo austriaco al inglés⁴ y a escribir estudios introductorios sobre su pensamiento⁵. En 1970 regresó a Cambridge, donde obtuvo la cátedra de filosofía, que mantuvo hasta su jubilación en 1986. La de Anscombe es una voz autorizada y sus pensamientos merecen estar también disponibles para el público hispanohablante.

Este libro se estructura de la siguiente manera. La primera parte contiene dos ensayos introductorios. Comienza el director del Anscombe Bioethics Centre en Oxford, el Prof. David A. Jones, con una breve presentación de la vida y obra de Anscombe titulada «Elizabeth Anscombe: El retrato de una filósofa católica». A continuación, el editor de este libro ofrece una introducción al tema en sí con su contribución «Una palabra profética: Anscombe y la sabiduría de la *Humanae vitae*».

⁴ Por ejemplo, L. WITTGENSTEIN, *Philosophical Investigations*, trad. inglesa G. E. M. ANSCOMBE (Basil Blackwell, Oxford 1953).

⁵ Por ejemplo, G. E. M. ANSCOMBE, *An Introduction to Wittgenstein's Tractatus* (Hutchinson, Londres 1959).

La segunda parte está constituida por cuatro ensayos de Anscombe dedicados a la última encíclica de Pablo VI, comenzando con el tratado «Anticoncepción y castidad», que, en su versión final, fue publicado por la Catholic Truth Society de Londres en 1975. Este tratado toma pie en un informe presentado en el Bristol Newman Circle, publicado originalmente en *The Human World* 7 (mayo de 1972) 9-30. Sin embargo, Anscombe ya había presentado las líneas esenciales de su argumento antes de la publicación de la *Humanae vitae* en su ensayo «You Can Have Sex without Children: Christianity and the New Offer», publicado por primera vez en L. K. SHOOK (ed.), *Renewal of Religious Structures. Proceedings of the Congress on the Theology of the Renewal of the Church. Centenary of Canada, 1867-1967* (Palm Publishers, Montreal 1968) 398-419.

El segundo ensayo, «Sobre la *Humanae vitae*», retoma el texto de una comunicación presentada en febrero de 1978 en una conferencia internacional celebrada en la Universidad de Melbourne sobre la *Humanae vitae* y la planificación familiar natural basada en el método de ovulación. Fue publicado por primera vez en J. N. SANTAMARIA-J. J. BILLINGS (eds.), *Human Love and Human Life* (The Polding Press, Melbourne 1979) 121-27.

El tercer trabajo, titulado «Discurso al clero: sobre la anticoncepción y la planificación familiar natural», es una contribución adicional a la anterior presentada en Melbourne en 1978. Salió por primera vez en M. GEACH-L. GORMALLY (eds.), *Faith in a Hard Ground. Essays on Religion, Philosophy and Ethics by G.E.M. Anscombe* (Academic Imprint, Exeter 2008) 199-205.

El último capítulo de este volumen está constituido por «Anticoncepción, castidad y vocación del matrimonio». Se trata de un texto mecanografiado sin título ni fecha, publicado por primera vez en el volumen antes mencionado editado por M. GEACH-L. GORMALLY, *Faith in a Hard Ground*, 206-213.

Al mandar este volumen a imprenta, deseo expresar mi sincero agradecimiento a la Dra. Mary Geach, hija de Elizabeth Anscombe y su albacea literaria, por dar su permiso para traducir y publicar los cuatro ensayos aquí presentes. Doy mi sincero agradecimiento al Prof. David A. Jones, quien, además de aportar el ensayo introductorio, en julio de 2017 me invitó a Oxford como *Visiting Research Fellow* en el Anscombe Bioethics Centre, por él dirigido. Las dos semanas de estudio en Oxford y la posibilidad de

presentar su resultado en una conferencia pública me dio la oportunidad de escribir un ensayo, aquí reproducido. En ese contexto, también tuve la oportunidad de intercambiar ideas con la Dra. Geach y su esposo, el Prof. Luke Gormally. Agradezco a ambos sus sugerencias y comentarios a mi ensayo. Finalmente, me gustaría expresar mi gratitud al Prof. Carlos Granados y a toda la Comunidad de los Discípulos de los Corazones de Jesús y María por hacer posible la traducción y la publicación en español de los ensayos aquí reproducidos.

Stephan KAMPOWSKI

29 de junio de 2018

Solemnidad de San Pedro y San Pablo

Con motivo del cincuenta aniversario de la Encíclica *Humanae vitae* de Pablo VI, la presente obra tiene el convencimiento de que hoy es más actual y relevante que nunca. Para ello, presenta por primera vez en español algunos ensayos que comentan la encíclica escritos por la filósofa inglesa Gertrude Elizabeth Margaret Anscombe.

Aunque escritas pocos años después de la publicación de la *Humanae vitae*, las reflexiones de Anscombe sobre la encíclica no han perdido nada de su fuerza. Con su aguda inteligencia filosófica, la autora aclara de forma convincente la verdadera apuesta del documento, demostrando cómo el problema de la anticoncepción afecta a toda la propuesta cristiana sobre la vida matrimonial y familiar. El tiempo ha demostrado sus observaciones, y el avance de las últimas décadas les ha dado toda la razón.

ISBN: 978-84-1718-515-2



9 788417 185152

COLECCIÓN
d i d a s k a l o s
